Baldao



Atribución de imagen: J.Arias con IA Dall-e

También: Bardao

En español: Agotado, cansado, lisiado

[*adjetivo participio pasado*]

1- Cansado en exceso, molido.

2- Con algún miembro o parte del cuerpo inutilizado debido al cansancio, enfermedad, etc.

Ver: Baldal, Derrotao, No podel (ni) con los papeles (de la música)

• Ays este muchacho, bardaíta me tiene, que nô jago na en to'l día namas que detrás d'él, ya ves tú.

• A mí esto de las alpacas me deja baldao, pero agora unos vinitos y como nuevos pa casa, ¡hala!

Campos semánticos: Sensaciones

Comentarios:

El sentido que tiene este verbo en castellano es el de la acepción número 2. El primero, que es el más frecuente en Peraleda, es una derivación del segundo.

Origen: Árabe. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de significado. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

Surge del participio pasado del verbo **baldar**, que a su vez procede del árabe español **bátil**, *(vano, inútil, inválido)*, de donde salieron las expresiones españolas *de balde* y *en balde (para nada, inútilmente, sin provecho)* . De este **balde** surgió el verbo **baldar**, que empezó significando *inutilizar (hacer que algo sea en balde)*, y finalmente se especializó en el tipo de inutilidad que da el tener un miembro temporal o permanentemente inutilizado. Una persona agotada está tan cansada que es como si estuviera lisiado, ya no puede hacer nada en condiciones.

Sin embargo, este significado peraleo debe de proceder de un uso medieval no documentado, pues sí hemos encontrado otra zona de España donde "estar baldao" significa "estar agotado", y es nada menos que Santander (ver aquí entrada de balda).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com